

Főszerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő: **Dr. Orosz Lajos**  
Laptul 60 Lapski

# DAILY HIRLAP

On. Biblioteca Universității din Cluj Sibiu

A timișorontali törvényes bej. sz. 38. (Dos. No. 934/1938). Alapította: **Dr. VUCHETICH ENDE** és **Dr. VARNAY ELEMÉR**

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

## Az orosz válasz a finn parlament előtt

A döntést a következő ülésre halasztották — Az Observer szerint Moszkva a diplomáciai kapcsolatok megszakítását tervezi Péter király kormányával

### Súlyos elhárító harcok Pogrebistyetől délnyugatra, Tarnopoltól keletre és a Bug középső folyásánál

A Basler Nachrichten című svájci lap arról értesül, hogy a finn-orosz tárgyalásoknak Stockholmban való újrafelvételre meghiusult és ezért minden pillanatban számolni lehet Paasikivi moszkvai utazásával. Az események további fejlődése gyors lesz — véli a svájci lap. A finn parlament tegnapi zárt üléséről kiadott hivatalos közleményből kitűnik, hogy az országgyűlés ez alkalommal csak Linkomies miniszterelnök jelenlétének meghallgatására szorítkozott. Új ülésen kerül sor a kormány-jelentés megvitatására. Svéd forrásból származó, meg nem erős-

### Első oldal

#### Genfből jelentik

A Times című londoni lap foglalkozik Moszkva és a Badoglio-kormány közötti diplomáciai kapcsolatok felvételével és megállapítja, hogy Moszkva e lépése meglepő és első pillanatra időszerűtlennek látszik. A szovjet kormány meghozta határozatát, a nélkül, hogy előbb érintkezésbe lépett volna az angol és amerikai kormánnyal, vagy megvitatta volna a földközítengeri bizottságban is ezt a kérdést.

#### Lisszabonból jelentik

Az Observer és a Sunday Times külügyi munkatársai a londoni jogszolgáltatások valószínű kimeneteléről írják. Az Observer szerint ideiglenes kormánynak külügyminis-tere, dr. Josip Smolaka jelentős szerepet tölt be a megbeszéléseken. Jelentés

van arról is, hogy Mihájlovice tábornok képviselője az angol összekötő tiszt kíséretében szintén Londonba érkezett, hogy részt vegyen a megbeszéléseken, de ezt a hírt nem erősítették meg.

Az Observer tudósítója szerint az a körülmény, hogy a jugoszláv kormány követe és katonai attaséja Moszkvában szakított a királyi kormánnyal, arra mutat, hogy Oroszország Péter királlyal a diplomáciai kapcsolatok megszakítását tervezi és a Títo mellé kinevezett bizottságot nagykövetség rangjára emeli. Ezen meg valószínűleg Péter királyának további alakulása.

A Sunday Times azt írja, hogy a jugoszláv kormány a szovjet kormányval való kapcsolat megújítását a kormány általános politikai irányítására bízta meg. Szimovic tábornok legutóbbi rádiós beszédét jugoszláv felszabadítási küzdelem (Títo táborában) kedvezően fogadták.

zépeurópai szószólója, Benes most azzal igyekszik eloszlatni, hogy Sztalin-tól nyert állítólagos ígéretét, teregeti ki a szövetséges közvélemény előtt. Az angolszász hírverés természetesen saját propagandisztikus céljai szolgálatába állította Benes nyilatkozatát, de óvatosságon nem túllépte a célon: „Benes szerint... — „Sztalin szerint“... — ily megjegyzésekkel telítve ismertette Benesnek a Daily Express számára adott nyilatkozatát Sztalin közép- és kelet-európai elgondolásairól. Benes nyilatkozatának berlini és bucaresti visszhangjáról kevés értesüléstünk van: egy berlini NST-jelentés és a Viata cikke.

A Wilhelmstrasse szóvivője — mint a Nemzetközi Sajtótudósító je-  
lenti — a Benes-féle nyilatkozattal kapcsolatos érdeklődésre így válaszolt:

— Benes urnak mindegy, hogy gyümölcsöt árul-e vagy politikát csinál. Számára az a fődolog, hogy beszéljen róla. Minden alkalmat megragad, hogy előtérbe kerüljön. Olyan ember azonban, akinek a gyakorlati valósághoz semmi köze. Jobban jenne, ha nem beszélne olyan dolgokról, amelyekhez nem ért és amelyekbe nincs beszélőni valója — így vélekedik Benesről a Wilhelmstrasse szóvivője.

A német álláspontot következetesen kidomborító Viata című román lap, Benesnek a Daily Express számára adott nyilatkozatáról írva megállapítja, hogy „Benes a Szovjet háboru utáni európai törekvései szószólójává és közvetítőjévé tolja fel magát.“

— Benes nyilatkozatából kitűnik — hangoztatja a Viata — hogy a Szovjet tekinthető alapon szándékozik megoldani a délkelet-európai államokhoz való viszonyát. Ezekben az országokban a háboru után el kell tűnnyökn a „fasiszta kormányoknak“. A teheránj határozatokat szovjet részről tisztán fogják tartani. — ennyit idéz Benes nyilatkozatából a Viata. (—)

### Ma: Gazdasági és jogi figyelő

sített hírek szerint Linkomies a szovjet fegyverszüneti feltételek visszautasítását javasolja a parlamentnek, az ülés azonban negatív eredménnyel zárult. Az országgyűlés legközelebbi ülését az ediginél is nagyobb feszültséggel várják. A merikai részről egyébként tegnap ismételt figyelemztették Finnországot, egyezzen meg a Szovjettel. Berlin a finn helyzet megítélésében változatlanul tartózkodó magatartást tanusit.

### Badoglio kormánya és a Szovjet

A szövetséges nagyhatalmak közül elsőnek a Szovjet-Unió küld nagykövetet a Badoglio-kormány mellé, Nagy-Britanniát és az Egyesült Államokat egyelőre még mindig csak a szövetségesek olaszországi tanácsadó bizottsága képviseli Dél-Itáliában. Pillanatnyilag nem lehet megállapítani, vajjon Badoglio a diplomáciai kapcsolatok felvételére érdekében Moszkvához intézett kéréshez hasonló előterjesztést tett-e Londonnak és Washingtonnak is. Tegnap ugyan egy svájci jelentés ily értelmű londoni értesülést ismertetett, ma azonban a Radar genfi tudósítója azt táviratozza, hogy Washington hivatalos közleményben cáfolta azt a hírt, hogy Badoglio tábornagy kormánya ajánlatot tett az Egyesült Államok kormányának is a diplomáciai kapcsolatoknak nagykövetségek kölcsönös létesítése révén való kimélyítésére.

A Badoglio-kormány s a szovjet kormány kapcsolataiban beállott jelentős fordulatnak természetesen élénk visszhangja van a fasiszta köztársasági Olaszországban és Németországban is. A Radar milánói és berlini jelentései kiemelik, hogy mind az olasz fasiszta, mind a német nemzeti szocialista politika hangadóit szerint a Szovjet dél-európai és földközítengeri befolyásának megszüntetéséről van szó, mint mondják, „Anglia és az Egyesült Államok rovására.“ Érdekes, hogy több angol lap meglepetésének ad kifejezést az olasz-szovjet viszony ily alakulása felett. A Times azt írja, hogy Moszkva az angolszász szövetségesekkel való előzetes

tanácskozás nélkül határozott a Badoglio-kormánnyal való diplomáciai kapcsolatok ügyében.

#### Lawrentiev kinevezése

A délkelet-európai közvélemény nagy figyelemmel kíséri a déli nagy orosz offenzívával párhuzamos politikai megnyilatkozásokát is. Különösen Szófiában keltett nagy érdeklődést Lawrentievnek orosz külügyi népbiztossá történő kinevezése. Bolgár politikai körökben mindenképp előtt arra utalnak, hogy Lawrentiev nem is olyan régen, az orosz háboru kitörése előtt, előbb Bulgáriában, majd Romániában követi minőségben képviselte a Szovjet-Uniót. A német-orosz háboru kitörése után Lawrentiev, akit általában elsőrangú balkáni szakértőnek ismernek, a Szovjet-Unió külügyi hivatalában a Balkán, illetve a közkeleti osztály vezetője lett. Ezt az állást egészen mostanáig, vagyis a legutóbbi napokban bekövetkezett kinevezéséig betöltötte. Lawrentiev újabb megbízatása a mai körülmények között — szófiait politikai körök felfogása szerint — arra mutat, hogy a Szovjet-Unió érdeklődésének homlokterében változatlanul a Balkán áll, amit most már Títonak eddig orosz részről történt támogatásán kívül ez a legújabb kinevezés is világosan mutat.

#### Szláv tömörülés

Benes Eüárd, a volt csehszlovák köztársaság Londonba menekült elnöke az utóbbi időben feltűnő buzgalommal igyekszik elhitetni a nemzetközi közvéleménnyel, hogy a kelet- és középeurópai szláv népek összefogása és együttműködése érdekében kifejtett orosz politikai tevékenység minden tekintetben összeegyeztethető az angolszász szövetségesek háboru utáni európai elgondolásaival. Nem is szólva azonban arról, hogy még maguknak az angolszász szövetségeseknek a táborában sem alakult ki egységes nézet a jövő európai rendezést illetően, (Stettinius helyettes ame-

rikai külügyminiszter londoni látogatása éppen az angol-amerikai célkitűzések egybehangolását célozza), az angol és amerikai politikai életben egyre leplezetlenebbül nyilvánul meg az idegenkedés a Szovjet közép- és kelet-európai terveivel szemben. Az angol alsóház 63 tagjának múlt heti indítványa az Atlantikummány értelmezésével kapcsolatban, a finn és lengyel kérdéssel foglalkozó felszólalások az amerikai kongresszuson, Hoover volt amerikai elnök nyílt levele Roosevelthez, stb. éppen eléggé mutatják, hogy a közvélmény nem áll osztatlanul sem Londnon, sem Washington jelentési külpolitikája mögött, az európai helyzet alakítását illetően.

#### Benes magyarázkodása

Az angolszász sajtóban is megmutatózó idegenkedést, bizalmatlanságot a szláv tömörülés egyik lehangosabb kö-

## A politikai arcvonal

### Hivatalos közlemény a finn parlament titkos üléséről

Helsinki. (Rador). A DNB. jelent: A finn parlament keddi üléséről a finn távirati iroda a következő hivatalos közleményt hozta nyilvánosságra:

A parlament kedden titkos ülést tartott. Az ülés folyamán Linkomies miniszterelnök a kormány nevében jelentést tett a politikai helyzetről. Az országgyűlés a házszabályok értelmében az ügy tárgyalását a legközelebbi ülésre halasztotta.

#### AZ UUSI SUOMI A JÓSZOMSZÉDI KAPCSOLATOK FELVÉTELEIRŐL

Helsinki. (Tp.). Az Uusi Suomi finn lap foglalkozik a moszkvai békekötés negyedik évfordulójával és megállapítja, hogy az akkori békefeltételeket Finnország súlyos igazságtalanságnak tartotta, de a finn nemzet a háboru befejezése után mégis késznek mu-

latkozott a jószomszédi kapcsolatok megteremtésére. A finn nép akkor megértette, hogy szükség van a munka és az újjáépítés megvalósítására, amelyet csak nyugodt állapotok biztosíthatnak.

Moszkva azonban a békekötés után újabb követelésekkel állott elő, amelyek a békefeltételeket messze túllépték és a nyugtalanság és idegesség létkörét teremtették meg. Az akkor támadt bizalmatlanságot Finnország a mostani magatartásában sem tudja figyelmen kívül hagyni. Ki szavatolja azt, hogy a Szovjet-Unió tulajdonképpeni tervei nem lesznek egészen mások, ha most létrejön a béke, vagy a fegyverszünet. Ezt a bizalmatlanságot a Szovjet ébresztette fel és neki kell azt eloszlatnia. Finn körökben jól tudják, hogy a háboru után szükség lesz a szláv és őszinte kapcsolatok megteremtésére Finnország és a Szovjet-Unió között. Hogy sikerül-e ezt

megvalósítani, az a Szovjet feltételeitől függ és attól, a módját, ahogyan Moszkva a vállalt kötelezettségekhez igazodik, — írja az U n s i S u o m i.

**Badoglio kezdeményezésére jött létre a diplomáciai kapcsolat Moszkvával**

Nápoly. (Tp). Badoglio kormánya és Szovjet-Oroszország között a diplomáciai kapcsolatok felvétele tárgyában egy nápolyi jelentés előadja, hogy a kezdeményezés Badoglio tábornagy részéről indult ki, Badoglio egy idő óta ismételen kifejezést adott a Szovjet-Unióval való diplomáciai kapcsolatok felvételére irányuló kívánságának. Visinszkij, a szovjet-ségek tanácsadó testülete mellé kiradelt szovjet megbízott szintén a normális kapcsolatok helyreállításán fáradozott. Visinszkij a Badoglióval szemben ellenzéki magatartást tanúsító olasz csoportokkal is érintkezésbe lépett.

Lis z a b o n. (Rador). A brit hírközvetítő szolgálat rámutat arra, hogy Szovjet-Oroszország az első ország, amelyet nagykövet képvisel a Badoglio-kormányánál. A szövetségeseket eddig — mint ismeretes — az itáliai tanácsadó bizottság képviselte a Badoglio-kormányánál.

**LONDONTÓL ÉS WASHINGTONTÓL IS KERTE BADOGLIO A DIPLOMÁCIAI KAPCSOLATOK FELVÉTELÉT**

Genf. (Rador). A brit hírközvetítő szolgálat jelenti: Badoglio a diplomáciai kapcsolatok felvételére vonatkozóan a szovjet kormányhoz intézett kérésével egyidejűleg Nagy-Britannia és az Egyesült Államok kormányához is hasonló kérést intézett.

**WASHINGTONI CÍFOLAT**

Genf. (Rador). A brit hírszolgálat jelenti: Az Egyesült Államok külügy-minisztériuma hivatalosan közölte, hogy Badoglio tábornagy kormánya nem tett lépést Washingtonban kormányának az USA részéről való diplomáciai elismerése érdekében.

**MILÁNÓBÓL JELENTI A RADOR**

Milánó. (Rador). Milánói olasz politikai körök a Badoglio-kormány és Szovjet-Oroszország diplomáciai kapcsolatainak kimélyítésében az Olaszország bolsevizálására irányuló orosz tervek megmutatkozását látják. Moszkva döntő befolyásra törekszik Itáliában, Angliá és az USA. rovására, — mondják olasz fasiszta köztársasági körökben. — Ez az orosz lépés egy újabb fejezetet nyit meg az egész földközéptengeri övezet, valamint a Közel- és Közép-Kelet befolyásolása érdekében. A londoni és washingtoni kormány eddig nem mutatkozott arravalónak, hogy megakadályozhassa a Szovjet átgondolt és kíméletlen előtörését, — mondja a Rador milánói jelentése.

**BERLIN VELEMÉNYE**

Berlin. (Tp). A legutóbbi sajtótervezésen Ribbentrop külügyminiszter szövegére kijelentette, hogy a nap egyik legfontosabb eseményének a Szovjet-Unió s a Badoglio-kormány közötti diplomáciai kapcsolatok felvételét kell tekinteni. Ez a lépés nyilvánvalóan úgy történt, hogy a Szovjet-Unió ez ügyben előzetesen nem lépett érintkezésbe Angliával és az Egyesült Államokkal. A londoni Reuter-ügynökség ugyanis mindössze annyit közöl, hogy Badoglio tábornagy egy időben fordult a Szovjet-Unióhoz, Angliához és Amerikához azzal a kérelemmel, hogy a diplomáciai kapcsolatokat vegyék fel kormányával. Nagy meglepetést keltett Londonban,



— füzi hozzá a Reuter — hogy Sztalin ebben a kérdésben is megelőzte Angliát. A Wilhelmstrassen kijelentik, hogy Sztalin a diplomáciai képviselő létesítésével nyilván azt akarja kifejezésre juttatni, hogy Olaszországban és a Földközi-tenger térségében az angolszász szövetségesektől független politikát óhajt folytatni. Két ségtelen tehát az a tény, hogy ezzel megkezdődött Dél-Olaszország bolsevizálása. A Badoglióval való kapcsolatok felvétele azon intézkedések sorába tartozik amelyekhez Sztalin azért nyult, hogy a Földközi-tenger vezető szerepet biztosítson magának. Ezért lett Visinszkij a szövetségesek földközi-tengeri tanácsadó bizottságának elnöke, ezért ismerte el De Gaulle működését és véteül ezért követelt bizonyos részi az olasz hajóhadból is.

**MEGSZÜNT A HELSINKI OLASZ KÖVETSEG**

Helsinki. (Rador). A DNB. jelenti: A finn távirati iroda arról ad hírt,

**Göbbels salzburgi beszéde**

Berlin. (DNB). Göbbels dr. német birodalmi miniszter Salzburgban nagyobb beszédet mondott Ostmarknak a német birodalomhoz való visszatérése ünnepe. Göbbels dr. többek között ezeket mondta:

Meg vagyok győződve, hogy ma Ostmark valamennyi polgára büszke arra, hogy még a nagy küzdelem előtt visszatehetett a nagy német birodalomba és ezzel alkalmat kapott arra, hogy ebben a küzdelemben résztvehessen. Azok a kötelek, amelyeket Ostmark fiainak és a német birodalom többi része fiainak közösen hullozt vére hozott létre, elválaszthatatlanok.

A miniszter ezután a politikai és katonai helyzetről beszélt. Lassan de biztosan nemcsak utólerjük az ellenség

**Miért váltották le az Orbay nagykövetet?**

Bern. (Tp). A Basler Nachrichten című lap londoni tudósítója számol be, hogy Orbay londoni török nagykövet visszahívásának rendkívül nagy diplomáciai fontosságot tulajdonítanak és abból azt olvassák ki, hogy a török kormány nem szándékozik magatartását megváltoztatni, vagyis más szóval: a török kormány végleges politikájává válik a háborús beavatkozásról való tartózkodás. A lap tudósító szerint a török nagyköveket általában fontos szerepük van országuk politikájának a kialakításában és messzemenő hatáskörük van feladatuk teljesítésében. Ez a szerepük nagyobb, mint más országok hasonló megbízottai diplomatáinak.

hogy a Badoglio-kormány helsinki követsége, kormányától utasítást kapott, azonnal szüntesse meg finnországi tevékenységét. A követség személye Svédországba költözik. A Badoglio-kormány érdekeit ezental az Egyesült Államok diplomáciai megbízottja képviseli Finnországban.

**Köszá hírek Sztalin haláláról**

Berlin. (Rador). Berlinben mosolyra készítő jelenségek minősítik azokat a különböző európai semleges fővárosokban forgalomba került híreket, amelyek szerint Sztalin súlyos beteg, sőt már meg is halt. Német megítélés szerint az ily hírek terjesztése alig több egy hollywoodi fogásnál. Egyben emlékeztetnek arra a német közmondásra, mely szerint az, akinek haláláról sokat beszélnek, — sokáig él.

mkai előnyét, hanem mi magunk szerezzük meg az előnyt, — hangoztatta Göbbels. — Az ellenség most azon van, hogy a háború vége előtt, a semleges és szövetséges államokat a maga oldalára kényszerítse. Ebből nyilvánvalóan világos, hogy egyáltalában nem érzi magát annyira erősnek, amennyire azt mutatni szeretné. Nagyon jól tudja az ellenség, hogy ezt a háborút a csatamezőkön nem nyerheti meg. Míg az ellenség oldalról a szövetségesek között egyenetlenség tapasztalható a közös háborús célokat illetően, addig a német nép egységesen áll készen az élethez való jogának a végéskig menő megvédelmézésére. A német harci szellem töretlen és az ellenség terror azt még csak erősebbé tette, — mondotta Göbbels német propaganda-miniszter.

**Orbay nagykövetet?**

Londonban hajlandók Orbay nagykövet visszahívására a török magartás megváltozására következtetni.

**HATVANHÁROM ANGOL KÉPVISELŐ KORMÁNYNYILATKOZATOT KÖVETEL AZ ATLANTI-OKMÁNY ALKALMAZÁSA ÜGYÉBEN**

Genf. (Rador). A DNB jelenti: A Manchester Guardian írja, hogy 63, főleg baloldali, angol képviselő állást foglalt Churchillnak az Atlanti-okmányra vonatkozó nyilatkozatával szemben és azt kéri, tegyenek új kormánynyilatkozatot ebben az ügyben. Emeljük ki, hogy az Atlanti-okmányban

**Jelentéseink a harcatererekről**

**Eredményes ellentámadásokat indítottak a német csapatok a keleti front déli szakaszán**

Berlin. A német vezéri főhadiszállás jelentése szerint a keleti harcater déli részén nagyobb szovjet erők több szakaszon eredménytelenül kísérelték meg a német elszakadási mozdulatokat megzavarni. Az Ingul-nál, az ukrán Bug közep-ső folyásánál, Pogrebistyjól délnyugatra és a Tarnopoltól keletre levő területen súlyos elhárított harcok vannak folyamatban, amelyeknek során a német csapatok ismétellen eredményes ellentámadásokat indítottak.

Olaszországban a neptunoi hidfőnél az angolszászok erős tüzérségi előkészítés után, páncélosokkal támogatott jobb előretörést indítottak, de ezek számukra súlyos veszteségek közepette meghiusultak. Német messzehordó tüzérség Anzio és Nettuno hajóforgalmát támadta, egy szállítóhajót eltalált és több hajót visszafordulásra kényszerített.

Északamerikai bombázó-kötelékei újabb terrortámadást intéztek Róma ellen. Több városnegyedben súlyos rombolások támadtak és a lakosságnak veszteségei voltak.

Az elmúlt éjszaka német harci repülőgépek eredménytel támadták Nápoly kikötőrendszerét, valamint ellenséges hajócsökeket Nápoly előtt. 4 szállítóhajót

**Az ir sziget**

Az ir sziget a hozzá tartozó parti szigetekkel együtt 83.792 négyzetkilométernyi területet foglal el és négy millió lakosa van. 1922-ben alakult meg az ir szabadállam, amelyet a vonatkozó szerződés szerint csak az uralkodó személye kapcsol Angliához. Évszázadokon át küzdöttek az irök függetlenségükért, sőt vállalták ebben a harcban a nyomorúságot is, főképpen akkor, mikor kétszáz esztendővel előt, az áldatlan viszonyok következtében százazrek pusztultak el éhen és több mint egy millió ir vándorolt ki Amerikába. A nehezen megszerzett politikai szabadság azonban ismét veszélyben van. Minden áron arra akarják mosi készíteni Irországot, hogy szaktítsa meg kapcsolatait a tengely-hajalmakkal. De Valera miniszterelnök azonban, aki a múlt világháborúban is az ir szabadságmozgalom vezére volt, már választott, Irország nem hajlandó politikai önrendelkezési jogáról lemondani, vállalja az ebből a magatartásból következő megpróbáltatásokat is. Irország és Angliá között most megszünt minden forgalom, így a szigetnek egyedül kell ellátásáról gondoskodnia. Nehéz feladat lesz, mert a sziget, amely még a jégkorszakban nyerte felszíni alakulását, alig tud megélekedni nyújtani lakóinak. A természeti viszonyok mostohasága az oka annak is, hogy Irország az egyetlen európai terület, ahol a születések többete ellenére is, a lakosság száma, főleg a kivándorlások következtében, már egy évszázad óta állandóan csökken. Az ir sziget most ismét az érdek-lődés terébe került.

foglaltak valamennyi nemzetre érvényesek. A 63 képviselőt az állítja, hogy Churchill nyilatkozata nagy forrongást idézett elő a szövetséges országok körében.

**IRORSZÁG WASHINGTONI KÖVETÉ DERÜLATO**

Lis z a b o n. Az angol hírszolgálat washingtoni jelentése beszámol arról, hogy Irország washingtoni követe kijelentette, hogy az Egyesült Államok jegyzéke következtében előállott helyzet az utóbbi napokban lényegesen enyhült. Az ir követnek az a véleménye, hogy Churchill angol miniszterelnök javaslata nem zavarja meg az ir kereskedelmet, hanem csupán az utasforgalmat érinti, amelyet különben 1939. óta már igen szigorúan szabályoztak.

18.000 tonnatartalommal súlyosan eltaláltak. Az utánpótlási raktárakban rombolások és kiterjedt tüzek támadtak.

Néhány brit zavaró repülőgép az elmúlt éjjel Nyugat-Németország helységeire dobott bombákat.

A német légi fegyverem erős kötelékei március 15-re virradó éjszaka újból Londont támadták meg. Robbanó és gyújtó bombák tömeges ledobása következtében nagy kiterjedésű rombolások és nagy tüzek támadtak a város területén.

Német biztosító tengeri erők kemény éjszakai harcok során a La Manche-csatornában elsüllyesztettek két angol

gyorsnaszadót, egy további pedig olyan súlyosan megrongáltak, hogy elvesztésével szintén számolni lehet. Ezenkívül két ellenséges naszadót felgyújtottak. Egy német tengeri jármű torpedótalálat következtében elsüllyedt.

**VIRGINIO GAYDA HALÁLA**

Zürich. (Tp). A római rádió közölte, hogy Virginio Gayda, az ismert olasz publicista, aki Badoglio uralomrajtása előtt 1926—1943-ig a Giornale d'Italia főszerkesztője volt, a legutóbb Róma ellen intézett angolszász légitámadás alkalmából életét vesztette. Gayda 58 éves volt.

**Lequialbb**

**Rómát ismét bombázták**

Berlin. (Rador). Amerikai bombázó repülőgépek tegnap ismét megtámadták Róma városát. A DNB. jelentése szerint, a több hullámban érkező repülőgépek nagymennyiségű romboló és gyújtó bombát dobtak az örök-város keleti és északkeleti lakónegyedekre. Az eddigi jelentés szerint jelentős épület-lárok leleltettek és a polgári lakosság is érzékeny veszteséget szenvedett. A romok eltakarításának munkálatai folyamatban vannak. Sok ember még az ész-szedől, házak romjai alatt van.

# Gazdasági és jogi figyelő

**Főmunkatársak:**

CSÁKÁNY BÉLA dr.  
és  
TAKÁTS LAJOS dr.

**52**

A háború miatt kiköltöztetendő polgári lakosság, intézmények és vállalatok elhelyezéséről szóló február 12-i minisztertanácsi naplóban lefektetett irányelveket részleteiben dolgozza ki egy belügyminiszteri rendelet. A rendelet legfontosabb része az, amely szerint az elzárolásra, illetve elhelyezésre szolgáló városokban és falvakban lévő intézményeknek s vállalatoknak az általuk jelenleg elfoglalt helyiségek egy harmadát a kiköltöztetett egyének s intézmények befogadására kell szabadítaniok. (M. O. 1944 III. 8., 233. számú rendelet.)

A TAVASZI VETÉSI MUNKALATOKRA való előkészületek kapcsán a földművelésügyi minisztérium arra kötelezi a gazdákat, hogy vetőmagvaikat tisztítsák meg s a rozs-, árpa- és kölesmagvakat a minisztériumtól engedélyeztetve, erre szolgáló készítménnyel kezeljék a fergesedés ellen. (M. O. 1944 III. 8., 50.483. számú rendelet.)

A HÁZTARTÁSI SZEMÉLYZET nyilvántartását, elhelyezését, ellenőrzését s általában a háztartási alkalmazottak valamennyi megoldandó kérdését szabályozza egy, már általunk ismertett rendelet-törvény. (M. O. 1944 III. 9., 127. számú rendelet-törvény.)

A FERGES BUZA eladásáról, elraktározásáról és őrlésének módjáról beszél egy másik ellátási államtitkári rendelet. A rendelet kimondja, hogy az ilyen búzát csak a kereskedelmi malmoknak és megbízott kereskedőknek szabad eladni. Tilos a ferges búzát vetőmag céljára vásárolni vagy eladni. A ferges búzáról — a rendelet az 5 százalékos ferges magot tartalmazó búzát nevezi ennek — ha eladása a gabonavásártéren történik, a vásártéri bizottságnak, ha egyből megy végbe, a mezőgazdasági kamarának kell fél kilogramm mintát benyújtani. A ferges búzát az egészséges búzától elkülönítve kell raktározni. (M. O. 1944 III. 7., 1544. számú rendelet.)

A BOR ÉS BORPALINKA forgalmi adójának kivétési módját tudvalegyően az 1943 november 10-én megjelent és november 20-tól alkalmazott rendelet-törvényrel megváltoztatták. Az új kivétési módszer révén nagyobb mennyiségű 1943 előtti terméshor és borpalinka maradt adózatlan. Ennek a helyzetnek a kiküszöbölésére a pénzügyminisztérium minden 1943 előtti terméshor származó bort és borpalinkát, ha utána nem rótták le a forgalmi adót, kötelezett ennek az adónemnek a megfizetésére. A kötelezettség azonban korlátozott, mert csupán a 300.000 lejnél nagyobb adóköteles jövedelemmel rendelkező borkereskedőkre terjed ki. A megadóztatás alapja a március 10-i készlet. Az adó a vételár 5 százaléka. Az összegbe beszámítják a vetési terület nagysága után a termelőik által fizetett s literenként 0,20 lejnek megfelelő forgalmi adót. (M. O. 1944 III. 10., 129. számú rendelet-törvény.)

A JÖVEDELMEZŐSÉGI ARÁNSZÁMOK közül a pénzügyminisztérium a fával való kiskereskedelem arányszámát 5 százalékról 4 százalékra, az illatszereket, kozmetikai cikkekét és mosdószappant készítő gyárakat 13 százalékról 11 százalékra szálítottta le. (M. O. 1944 III. 8., 289.785. számú rendelet.)

AZ ORSZÁGOS AR-KORMÁNYBIZTOSÁG bérszabályozó tevékenysége során a főmunkásokban dolgozó munkások részére állapított meg új legmagasabb és legalacsonyabb munkabért (M. O. 1944 III. 10., 390. számú rendelet); árszabályozó működése a fényképmásolatokért kérhető legmagasabb munkadíjra terjedt ki. (M. O. 1944 III. 10., 391. számú rendelet.)

(D. I.)

## A rekvirálási bónok beváltása visszacsatolási kölcsönkötvényekre

Figyelőnk előbbi számaiban már ismételen felhívjuk olvasóink figyelmét a hivatalos lap február 22-i számában megjelent rendelettörvényre, mely a rekvirálási bónok tulajdonosainak módot nyújt arra, hogy bónójukat visszacsatolási kölcsönjegyzésre felhasználhassák.

Tekintettel azokra az előnyökre, melyeket a rendelettörvény nyújt, ismét felhívjuk erre olvasóink és különösen gazdaközösségünk figyelmét, hogy igyekezzenek a törvényadta lehetőségeket idejében igénybe venni.

A jegyzési határidő 1944 április 30-án lejár. Eddig az időpontig a rekvirálási bontulajdonosok a lakhelyük szerint illetékes adóhivatalnál vagy pénzügyigazgatóságnál bónójukat helyezzék letétbe.

A letétbe helyezett bónok ellenében ugyanolyan névértékű kölcsönkötvényt kapnak kézhez, mely állampapír lévén, (tőzsdei árfolyama ma 67 százalék) értékesíthető.

A 2500 lejnél kisebb névértékű bónokat vagy az ennél kisebb töredékeket, készpénzben fizeti ki az államkincstár.

E törvényadta lehetőségek kihasználása már annál is inkább tanácsos, mivel a rekvirálási bónok, készpénzben való kifizetésére — a törvény 5. szakasza értelmében — csupán a háború befejezése után kerül sor, az akkor meghatározandó feltételek mellett.

## Az aradi „Ipar és Kereskedelem” takaré- és hitel-szövetkezet közgyűlése

Arad. (A. D. H. munkatársától). Az aradi „Ipar és Kereskedelem” takaré- és hitel-szövetkezet, mint a „Hangya”-szövetség tagja, vasárnap délelőtt tartotta meg idei rendes közgyűlést az aradi Iparos Otthon közművelődési házában. A közgyűlésen a „Hangya”-szövetség központi vezetősége nevében Illy Árpád igazgató jelent meg, aki néhány meleg szóval üdvözölte a szövetkezet tagjait és Isten áldását kérte munkásságukra. A szövetkezet ügymenetéről készített igazgatósági jelentést Ungurean Béla ügyvezető-igazgató olvasta fel.

Bár a bankélet általában jóval gyengébb szokott lenni háborús időkben, mint békében, — hangzott a jelentés — a meleg szóval üdvözölte a szövetkezet tagjait és Isten áldását kérte munkásságukra. A szövetkezet ügymenetéről készített igazgatósági jelentést Ungurean Béla ügyvezető-igazgató olvasta fel.

jel emelkedett. A takaré- és hitel-szövetkezet, mint a „Hangya”-szövetség tagja, vasárnap délelőtt tartotta meg idei rendes közgyűlést az aradi Iparos Otthon közművelődési házában. A közgyűlésen a „Hangya”-szövetség központi vezetősége nevében Illy Árpád igazgató jelent meg, aki néhány meleg szóval üdvözölte a szövetkezet tagjait és Isten áldását kérte munkásságukra. A szövetkezet ügymenetéről készített igazgatósági jelentést Ungurean Béla ügyvezető-igazgató olvasta fel.

## A vállalatok személyzetéről szóló törvény végrehajtási utasítása

(Befejező rész)

### Ipari, bányai, vegyes és polgári üzemek személyzete

Az ipari, bányai, vegyes és polgári üzemek személyzetének beosztása a következő:

#### I. Felsőbb ügyvezető személyzet:

- a) vezérigazgató; b) helyettes vezérigazgató; c) ügyvezető és kereskedelmi igazgató; d) ügyvezető és kereskedelmi igazgató; e) ügyvezető felügyelő; f) ügyvezető főnök; g) a könyvelési osztály igazgatója; h) közveti főnök, ha több osztályfőnök tartozik alá; i) az export-állomások ügyvezetői, ha ezeknek az állomásoknak igazgatója van; j) az üzem vagy bányai ügyvezetője vagy ügyvezető igazgatója; k) cégfőnök és a vállalat cégjegyzője; l) a jogügyi osztály főnöke

#### II. Alsóbb ügyvezető személyzet:

- a) igazgatósági titkár; b) rakodók vagy exportállomások ügyvezetője vagy helyettes ügyvezetője, ha nem felel meg

az előző csoportban jelzett feltételeknek; c) osztályfőnök; d) könyvelő és segéd-könyvelő; e) ügyviteli segéd főnök; f) pénztáros; g) irattáros és iktató; h) levelezők; i) orvosok, ügyvédek és az egész ügyviteli személyzet, ha akadémiái vagy középiskolai végzettsége van, kezdve a szolgálati főnökök bezárólag a fogalmazóig vagy a vele hasonló hatáskörrel bíró személyig.

#### III. Képesített munkásokkal azonosított személyzet:

- a) mérlegelő; b) raktárnok; c) rakományos; d) gépiró és gyorsíró; e) egyéb közép vagy alsóbb iskolai végzettséggel bíró olyan személyek, akiket az előző két csoportba nem lehetett beosztani.

#### IV. Munkásokkal azonosított személyzet:

Ebbe a csoportba az iskolát nem végzett személyzet tartozik; a mindennemű szolgálatot ellátó személyzet, külön-

ökö, iratfűzők, örök, kapusok, fékezők rakodómunkások és hasonlóak.

#### V. Felsőbb műszaki személyzet:

Ebbe a csoportba a vállalat műszaki vezető személyzete tartozik, és pedig: a) műszaki igazgató; b) műszaki igazgató; c) műszaki felügyelő; d) a földtani osztály igazgatója vagy főnöke; e) a gyár, finomító, műhely, bánya, rakodó- vagy munkahely műszaki igazgatója illetve vezetője, ha több kitermelési osztály tartozik hatáskörébe; f) bányafőnöki engedélyokmánnyal rendelkező termelési főnök; g) exportállomások igazgatója, ha az állomás laboratóriummal rendelkezik, a kutatóállomások, a ki- és berakodó-, valamint raktári állomások igazgatói.

#### VI. Alsóbb műszaki személyzet:

Ebbe a csoportba az a különleges műszaki képzettséggel bíró személyzet tartozik, amely nem felel meg az V. csoportba foglalt működési kör egyikének sem, és pedig:

- a) Az a műszaki személyzet, amelynek nincs a vonatkozó képesítésről szóló akadémiai jelleggel bíró felsőbb műszaki, mint pl. mérnöki, műépítési, vegyészeti végzettsége; b) középszertű műszaki személyzet, amelynek tagosító mérnöki vagy helyettes mérnöki szakiskolája van; c) középiskolával rendelkező gyártási főnökök és az ipari, bányai vagy kö-laj-ipari műszaki ágazatok egyikében vagy azok többféle szakában különleges képesítéssel bíró egyéneket elismert szak-erők; d) mesterek és rajzolóak.

#### VII. Képesített munkások:

Ebbe a csoportba tartozik a végrehaj-tó személyzet, amelynek középfokú vagy alsófokú műszaki iskolája vagy ezzel egyenértékű gyakorlati képzettsége van s amely felügyelettel gyakorol vagy az előző csoportba foglaltaknál alsóbbrendű mesperséget tűz, továbbá a laboráns, a finomító, a segédmester, a gépész, a fűtő, a szerelő az esztérgályos, az ács, a villanyszerelő, a kőműves, az ipartörvény által elismert gyári (ipari) munkás.

#### VIII. Képesítetlen munkások:

Ebbe a csoportba tartozik az állan-dó vagy időleges végrehajtó személyzet, amelynek nincs különleges képzettsége, beleértve az inasokat is.

A törvény, miként ezt egyébként a végrehajtási utasítás is megfélelő rész-leességgel tartalmazza, kimondja, hogy az egyes csoportokban nem lehet 20 szá-zaléknál több külföldi munkaerő; az igaz-gató tanács, az igazgatósági választ-mány és az ellenőrzőtestület 50 százalé-kának román állampolgárokból kell áll-nia, ha különleges törvények eziránt másképpen nem ítélik meg. Az igazgat-ótanács elnökének mindenképpen román állampolgárnak kell lennie. Külföldi munkaerők foglalkoztatásánál elsőso-bban azok a személyek jöhetnek számítás-ba, akiknek román származása és román állampolgársága a házastársa s ebből a házastársból gyermekei vannak. Új alapítá-soknál a minisztertanács az arányszá-mon változtatást eszközölhet. (5)



#### MÁRCIUS 31:

Az 1943/44. pénzügyi év véget ér. Részvénytársaságok adóvallomásának benyújtása. Az 50 százalékos kedvezményű tüza-fu-szállítási díjszabás érvényét veszti. Kivétel regisztráris láttározása a ke-reskedelmi kamaránál. Konverziós adósságok kedvezményrel fizethetők. Az egy hektár és ennél nagyobb direkt-termő-szőlőtulajdonos, vagy a közalkalmazottak, tekintet nélkül az ültetvény nagyságára, kötelesek a direkt-termő szőlőtökeket kiirtani.

# A Déli Hírlap gazdasági és jogi figyelője

## Általános perrendtartási tudnivalók

Írta: CSAKÁNY BELA dr.  
(Befejező közlemény)

A per megszüntését kimondó határozat ellen, amelyet a felek megidezése után tartandó tárgyaláson hirdetnek ki, csak felfülvizsgálati kéreseknek (recurs) van helye. A határidő mindig a kihirdetéstől számít.

Az összes perbeli cselekmények a megszüntetés következtében hatályukat veszítik. Ha maga a keresetben érvényesített jog még nem érvényesült el, akkor az *elévülési határidőn belül új kereset indítható*, amelyben a megszüntet perben bevetett bizonyítékok felhasználhatók.

A per megszüntését, valamelyik peres fél által végzett perbeli cselekmény félbeszakítja.

A végrehajtás a legutolsó végrehajtási cselekmény foganatosításától számított *hat hónapon belül elévül*. Ez az intézkedés az új tövénynek az eddig fennállott jogszabályoktól eltérő igen lényegbevágó intézkedése. Minden felmeresznél, valamelyik érdekelt, hogy a határidőt gondosan tartsa nyilván, mert a határidő elteltével bármely érdekelt fél kérheti a foganatosított végrehajtás megsemmisítését. Ha a végrehajtást felfüggesztették, a hat hónapos határidő a végrehajtás megszüntetésétől számítható.

Az ítélet vagy közkiraj alapján új végrehajtást lehet kérni és foganatosítani. Az új végrehajtásnál kibocsátandó

a teljesítési felhívás is, amelyhez azonban nem kell már az ítéletet vagy közkirajot melemelni.

A végrehajtás hatályának megszüntése tekintetében az új törvény nem tartalmaz átmeneti intézkedéseket. Felmerül a kérdés, hogy mi történik az 1943 szeptember 15. előtti foganatosított végrehajtásokkal? Az okirajszabályok törvény napjait kiterjesztő törvény intézkedései e tekintetben nem alkalmazhatók, mert az új tárgyalás intézkedést a törvénykezés gyorsításáról szóló új tövény foglalja magában. Nézetünk szerint az adott esetben új intézkedés hiányában az általános jogelvek értelmében a régebben foganatosított végrehajtásoknál a *hat hónapos határidő 1943 szeptember 15-én kezdődik*. Az esetleges kifogások és joghátrányok elkerülése végett tanácsosnak látjuk a régebbi végrehajtások folytatását az időn belül kérelmezni. Kivételt csak az az eset képez, amelyben a végrehajtási eljárást a bíróság avagy különleges jogszabályok felfüggesztették. Így nem fenyeget elévülés veszdelme azokban az esetekben, amelyekben katonai bevonulás esetén például, a háborus időkre életbeléptetett 1941 július 1-i, 1942 december 8-án módosított rendkívüli intézkedésekről szóló törvény a végrehajtási eljárást felfüggesztette.

### Kérdezzon — mi fele'ünk

**ÖSSZEFOGLALÓ ISMERTETÉS** az 1943-ban életbeléptett rendeleti törvényekről és a tulajdonközösség megszüntetésének eljárása című cikksorozatunkat a Figyelo következő számában folytatjuk.

**I. K. né Nadlac-Nagylik.** Küldeményét megkaptuk.

**B. L. Savarsan-Soborsin.** Az ipari adó fizetése a 65. életévén felül is kötelező, s csupán a társadalombiztosító intézettel szemben való fizetési kötelezettség számít meg ennek a korhatárnak az elérésével. A társadalombiztosító intézetet azonban az illetéktelleggel szemben fennálló összes kötelezettségek továbbra is terhelik. (\*)

**SCH. M. ZLATNA-ZALATNA.** A könyvelők fizetésének szabályozásáról nem tudunk. Ezzel szemben a tisztviselők fizetés-emelésének megengedhető legmagasabb határáról az 1943 szeptember 6-i 208. számú hivatalos lapban megjelent 274. számú árkormánybiztossági rendelet intézkedik. (\*)

**J. L. Lugo-Lugos.** A friss gyümölcs nagyban és kicsinyben való piaci árát a polgármesteri hivatalok állapítják meg a mercuriale-nak nevezett árlapok figyelembevételével. A mercuriale-n szereplő nagybani ár után a gyümölcsöt árusító illet 20 százalékos hasznót és még 15 százalékos romlást számíthat. Ugyében döntő tény, hogy mennyi volt a lugo-lugosi városháza mercuriale-jának nagybani alapára és az ahhoz számítható 25 százalékos hozzáadása után a kifogásolt ár nagyobb vagy kisebb volt a megengedettnél. Az erre vonatkozó szabályozó rendelet 1941 október 3-ról kelt, száma 521 és a hivatalos lap 1941 október 4-i 235. számában jelent meg. (\*)

**R. J. NADLAC-NAGYLIK.** A hivatalos lap 1941 szeptember 3-i 208. számában megjelent rendelet szerint a malom arra való tekintet nélkül, hogy mennyi ideig dolgozott ott, bevonulása egész tartamára köteles önnök a felfizetést folyósítani, feltéve ha a malomnak önnök több alkalmazottja van. (\*)

**DR. T. J. NÉ CAMPIA TURZII-ARA NYOSGYÉRES.** Csak a kisiparosok kapnak katonai szolgálatuk idejére 25 százalékos adómérsékletet, ha nyitva tartanak. A gyógyszerészek nem. Az ellenőrlő álláspontra helyes volt. (\*)

**J. F. Arad.** 300 lej alá nem kell számlát, hanem csak jegyzéket adni.

Ebben az esetben elmarad a számlabélyeg, az 1,7 százalékos viszontkért kikerekítő. Esetében a 1,7 százalékos illeték, a 40 lej bélyeg, a másolatra ragasztott lejes bélyeg és kiíratott kérdőmódvány 20 lej bélyegillekét felel. Legcélszerűbb az árajánlatban kikötni, hogy a bélyegeket a rendelők közhivatal terhelik. Egyébként elismerjük a felhozott példák különös voltát. (\*)

**SZ. F. TIMIȘOARA-TEMESVÁR.** A vízdió — ellenkező megállapodás hiányában — a lakót terhelvén, a többség is őt terheli. A törvényes béremelés folytán előállott jövedelem-többlet után kivezetett adót a háziulajdonos tartozik viselni. (—s—)

**B. J. Buzias-Buziasfürdő.** Mint falusi nyomdász — az Ön által közölt feltételek mellett — mentes a forgalmi adó alól, feltéve hogy nem adja el termékét papirkereskedőnek. Ebben az esetben ugyan mentességi jogaim elvész. Ha mentességet élvez, ez a joga kiterjed a közszállításokra is. 10.000 lej kivevő munkánál 1,7 százalékos aránylagos munkaszervezési illetékkel kell fizetnie. Közszállításnál, tekintet nélkül az összeg nagyságára le kell rónia az 1,7 százalékos aránylagos illetéket. Az illeték 30.000 lejig számlabélyegben róható le, ha a szállítás értéke nagyobb ennél az összegnél, az illetéket készpénzben kell fizetnie. Az 5 százalékos nemzetvédelmi adó magánfelekkel szemben az anyag és a végzett munka összegének 40 százaléka után számítható. Közszállításnál csak az állam, megye, község, vasut, monopól számára való eladásnál marad el az 5 százalékos adó, de a közzintézmények használtató vállalatainál, mint például egy közszolgálat üzemnél, már le kell róni. A lerótt bélyegeket a közhivatalok nem kötelesek megtéríteni. Csupán ott áll fenn ez a kötelezettségük, ahol a legmagasabb árú cikk eladásáról van szó. A forgalmi adót, ha ennek helye van, a közhivatal köteles fizetni, de ezt már az ajánlatban tanácsos kikötni. Az egységes ellenőrző könyvre (registru unic de control) és a különleges könyvre (registru special) vonatkozó közlések a Figyelő-ben helytállóak. Közélgő, szép évfordulója alkalmából szívélves szerencsekivántunkat küldjük.

Márc. 17, péntek  
Róm kat.: Patrik  
Protest.: Gertrud  
Orthodox: Alexie

# HIREK

Napkelte: 6.12 ó.  
Napny.: 18.07 ó.  
Holdkelte: 0.51 ó.  
Holdny.: 10.10 ó.

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével. — Szerkesztőség: Timișoara I., Bul. Regina Maria 8, távbeszélő 50-78. Kiadóhivatal: I. Piata Bratianu 3, távbeszélő 28-10.

Előfizetés: ár a lap házhoz való kézbesítésével vagy postán küldve: Egy hónapra 144 lej, három hónapra 400 lej, Evves szám ára 5 lej.

Kéziratokat nem őrziünk meg és nem küldünk vissza, még abban az esetben sem, ha erre külön megírjuk.

Aradon előfizetések, felszólamlások Metian-utca 6, hirdetések Eminescu-utca 4, szám alatt, Reclama irodában. Távbeszélő 17-11.

— A belügyminisztérium új vezértitkára. (București). Popescu Corneliu közigazgatási vezérfelügyelőt az állásáról lemondott Glod Gheorghe helyébe belügyminisztériumi vezértitkárnak kinevezték. (Rador).

— Huszmillió lej értékű árut loptak az aradi pályaudvarról. (Saj. tud.) Az aradi rendőrségnek sikerült leplemnie azt a vakmerő tolvajbandát, amely az elmúlt két évben rendszeresen fosztogatta az aradi pályaudvaron lévő vasuti kocsiakat. Az eddigi megállapítások szerint mintegy huszmillió lej értékű árut loptak. A rendőrségnek tudomására jutott, hogy a Mucius Scaevola-utca 30 szám alatt lakó Berkovics Heim nagymennyiségű árut rejtgetet. A nála tartott házkutatáskor valóban sok gépkalkatrézt, vászon- és szövet-árut, cipőtalpat és egyéb árut találtak s az áruk eredetét nem tudta igazolni. Vallatása közben aztán elmondotta, hogy az árut az aradi pályaudvaron vesztelgő vagonokból lopta egy négytagú tolvajbanda. Constantinescu Vasile, Puscas Anania, Ionescu Toma és Ambrosie Ioan munkások éjszakánként szmálták a vagonokat. Ezeknél is házidatást tartott a rendőrség és valamennyit őrizetbe vették. A lopott holmit Berkovics értékesítette, Boie Florica és Radó Henrik közvetítésével. A tolvajokat, közvetítőket és több olyan személyt, akik a lopott holmit megvásárolták, a timișoarai-temesvári hadbírószágra kísérték. Az orgazdák az alábbiak: Zarth Otto, aki száz kilogramm talpbőrt vásárolt, Gruber József, Weisz Aladár, Lebovics Armin, Lapadus Gheorghe, Kovacsik Olga, Sárközi György és Dehelean Ana.

— A nemzetgazdasági minisztérium vezértitkára. (București). Miniszteri rendelettel Dinischiotu Nicolaet kinevezték a nemzetgazdasági minisztérium vezértitkárnak. (Rador).

— Öngyilkos gazda. Moravita-Temesmóra közszégen Dán József 40 éves gazdálkodót a háza padlásán felakasztva holtan találták. Tettének oka ismeretlen.

— Tolvaj háztartási alkalmazottak. Az oravitai-oraivicabányai rendőrség érdekes lopás ügyében folytat vizsgálatot. Dumitrescu Elena egy alkalommal azzal távozott oravitai lakásától, hogy Bucurestibe utazik. Elutazásakor Csunlerlik Adél és Pusztai Erzsébet nevű háztartási alkalmazottaira bízta lakását. Távolletében a cselédek különböző holmit vittek el a lakásból. A házkutatások során a lopott holmi részint a háztartási alkalmazottak részint néhány ismerősük lakásán merkerült. A lopott tárgyak 300.000 lej értéket képviselnek.

— A Bega halottja. Timișoara-Temesvárotól a józsefvárosi Bega-parton a városi raktárházak közelében ismeretlen férfi holttestét fogták ki a vízből. A vizsgálat a halott ruházatából megállapította, hogy az illető orosz hadifogoly volt, akinek személyazonosságát még nem ismerik. A holttesten külső erőszak nyomai nem látható. Zsebeiben néhány szikszéleti tárgyat és 800 lej készpénzt találtak.

(\*) Vészhelyzet, étvagytalanság ellen FERROL V. stáplikór a legajánlatosabb. Ára 298 lej. GENIUS-krém a legjobb arc-ápoló szer. Ára 150 lej Földes-gyógyszerárakban, Arad. Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban.

— Ifjak jelentkezése a timișoarai-temesvári harmadik kerületi rendőrségnél. A timișoarai-temesvári harmadik kerületi rendőrség felszólítja az alább felsorolt, 1924-ben született ifjakat, akiknek lakóhelyük ismeretlen, hogy a sorozási lajstromba való felvételük végett március 20-ig 8 és 13, vagy 17 és 20 óra között a kerületi rendőrségen jelentkezzenek. Távollevők helyett a rokonok is megjelenhetnek, ha tudják, hol tartózkodnak az illetők. Az ifjak neve: Adam Miklós, Andre Ferenc, Bidó Mihály, Belanko János, Bonciulescu Eugen, Dórr Chilian Claus, Fabian Alexandru, Gaubner A. Ferdinand, Heim Ádám, Hónig Lajos, Horváth Jakab, Jelelean Iosif, Lovas Mihály, Lichtfusz József, Langmossler F. János, Müller Ferenc, Mayer Mihály, Romanov Viliam, Rottmann Vilmos, Sebestyén Pál, Stefani Gheorghe, Szilágyi Mihály, Sponstil Károly, Schuch Rudolf, Stefan Petru, Stefan Ferdinand, Tóth Imre, Varsandam Anton, Wagner Sándor, Papre István, Maurer János, Oláh Antal, Pecican Petru, Péteri Mihály.

(\*) Dr. Baruch Ernő gyógyszerész, Timișoara, III., Carol-körtő 5 (a Mária-szobor mellett) keres megvételre Jolly-dilatátort. Távbeszélő 40-67.

(\*) Halálozások. Beck Béla dr. ügyvéd é 14-én, hosszas szenvedés után Timișoara-Temesvárott elhunyt. Gyászolják felesége, születési nevén Deutsch Carola, Éva és Marianne, leányai, testvérei, sógorai és sógornői. Temetése é hó 16-án, csütörtökön, fél 5 órakor lesz. — Özv. Fischer Hermanné, születési nevén Adler Róza, 83 éves korában elhunyt. Temetése é hó 16-án, csütörtökön, délután 4 órakor lesz Aradon, a régi temető halottházából. — Német Ignác, volt aradi vendégfogó, é hó 12-én, Kolozsvárott meghalt. A megboldogult lelki üdvéért az engesztelő gyászmisét é hó 21-én, kedden, reggel 8 órakor mutatják be az Egke Urának az aradi minorita atyák templomában.

— Mozik műsora. Március 16, csütörtök: Arad: Aro: „A komédiások”, Capitol: „Don Cezare de Bazan”, Corso: „Alkalmi szerető”. Forum: „Az összetört szivek”, Royal: „A megtalált paradicsom”, Urania: „Fogat fogó”. — Timișoara-Temesvár: Apollo: „Titanic”, Capitol: „Bajazzo”, Corso: „Vérző ajkak”, Thalia: „Macario a bíróság előtt”.

— Ügyeletes gyógyszerészek. Március 16, csütörtök: Arad: Lager (Regina Maria-ut 25), Berger (Saguna-ut és General Coanda-ut sarok). — Timișoara-Temesvár: Belváros: Salvator (Regele Ferdinand-ut 3), Gyárváros: Marinescu (General Joffre-utca 4), Erzsébetváros: Cristea (Lahovary-tér 1), Józsefváros: Csillag (Dragalina-tér 9), Mehala: Corvin (Closca-utca 18). — Fratelia: Ujkisoda: Panajoth. — Freidorf-Szabadfalu: Bonomi. — Március 17, péntek: Sibiu-Nagyszében: Lieb Viktor (Regina Maria-utca 59).

## CORSO-mozi, Arad

Távbeszélő 22-54 Híradás 3, 5, 7, 9 órakor

Bej. szám 9616-1939  
Ma először. Csak felnőtteknek.

**Alkalmi szerető**

Daniele Darrieux

**Alkalmi szerető**

Daniele Darrieux

**Alkalmi szerető**

Daniele Darrieux

# Pihenő

## A picike

Írta: SERESTELY BELA

Murai borbélymester, régi, derék közsémbeli polgár, az elmúlt világháborúban orosz hadifogoly volt, ő mesélte borotválás közben az alábbi, kedves hadifogoly-történetet.

A háború harmadik hónapjában esett orosz-fogságba s négy évig ette a fogságnak nem éppen mindig keserű kenyerét, mert nemcsak a fogolytábor tisztjeit és legénységét nyírta és borotválta, hanem a városba is kijárt s munkájával a rubellek mellett természetben is fizették, holmi szalonna, kenyér, cukor, dohány, cigaretták s meggyás formájában. Egy esztendő elteltével egy talpa-gyárba osztották be. Ez két óriási tutajra szervezte a Volgán mozgó le és fel, kikötve itt-ott, ahol feldolgozandó faanyag összegyűlt. A vállalat egyik központja Jurjevics városkában volt. Innen hozta ki hetenként kétszer Murai az üzemanyagot, élelmiszereket s a postát az uszó üzem munkásai számára és a konyha élelmiszer-ellátását is végezte.

Fogolytársai közt volt egy Tóth László nevű asztalos, aki feleségét és három gyermekét hagyta odahaza, amikor a mozgósítási parancs fegyverbe szólította. Jókévdű, derék ember volt, amolyan tréfacsinálója a fogolytábornak, de kicsit éhietetlen s ezért a kutya hűségével ragaszkodott Muraihoz, akinek holmiját úgy őrizte, amilyen nem volt a táborban, mint kerub a paradicsom bejáratát. Ki is jártak ezért neki a jó falatok és cigaretták Murai jóvoltából.

Igy elég türelmesen ment volna a szer Tóthnak, ha a hadifogolysors természet-velejárója: a honvágy mellett a féltékenység ördöge is nem gyötri. „A féltékenység szörny, mely önmagát szüli és teremti!” — mondja Shakespeare az Otthelloban, s hogy ez a szörny Tóth barátunk szívében törvényes vagy törvénytelen ágyból született-e az talán a végén majd kiderül. Ezt a zöldszemű szörnyet az is táplálta benne, hogy régóta nem érkezett postája hazulról. Lassanként ez nagyon lehangolta és elkedvetlenítette.

A legközelebbi héten aztán, amikor Murai Jurjevicsben járt, a postátán tábori lapot talált Tóth címére. Ezt külön tette, ama nyolc-tíz fogolytársa postájával együtt, akikkel közelebbi barátságban állott s akiknek ő maga szokta átadni az örömet hozó hazai üzeneteket. Mikor azonban barátja lapját elolvasta, (ezt a kis levéltitkoskértést megengedte magának), visszafizette a többi közé, amelyet a fogolytábor vezetősége hivatalosan osztott ki a foglyok között. Nem volt lelke hozzá, hogy ezt az annyira várt írást személyesen adja át Tóthnak. A nagyobacska lánya jrt ebből az apjának, s többek között ez volt benne:

„... A picike már háromhetes. Olyan drága, olyan kedves és eleven, hogy nem győzünk betelni vele. A picike most már nemcsak a mi kedvencünk, hanem a szomszédok is dőlelgetik. Anyu is úgy szereti és nagyon örül neki...”

Amikor Tóth mindent elolvasta, megtántorodott. Arca halottfehér lett. Homlokát kiverte a hideg veríték.

— Hát mégiscsak igaz... Megcsalt! Fattyut hozott a házamba. Es rohant neki a Volgának. Murai és a körülete állók alig tudták visszatartani, hogy belé ne vessesze magát.

Három nap és három éjjel hordozta lelkében a kétségbeesés győtrő kínját. Murai szánsalonnal figyelte s őrizte, hogy kárt ne tegyen magában. Szívvel sajnálta a jó ravalló embert, akinek lelkét véresre sebezte az olyan régesrég várt üzenet. De Tóth hallgatott. Megbújt szegényével és vérző sebével, mint erdő rejtekébe a megölt vad. Nem evett, nem ivott, csak nagyokat nyögött és sőhajtozott és belerogkta bánatát az éjszaka csöndjébe. Három nappal tovább azonban nem bírta. Barátját a barakk sarkába vonta és reszkető kézzel mutatta meg neki azt a tábori la-

pot, amely annyira összetörte s feldulta a lelkét.

— Látod, komám, mondtam én, ugye, hogy nem állja meg az egyedülletet, Ember kell neki. Férfi, Itt van, né! Most fattyut vetted. De megölöm! Istenemre, megölömha hazamegyek. Vagy talán haza sem megyek már, — legyintett lemondóan. Nincs nekem már otthon mit keresnem. Két kezébe temetve sápadt arcát, szivettépőn zokogott. Murai haszaltan igyekezett, hogy vigasztalja. Szavai üresek voltak, nem volt bennök meggyőződés. Hiszen ő is elhítte mindazt, amivel barátja otthonmaradt asszonyát vádolta.

— Mondtam én neked, ugye, ezepegete egész testében remegve, hogy ragadós a Málikné szomszédasszony példája. Ez, — azt mondták, szerelemből ment férjhez, alig két hónappal a férje bevonulása előtt s egy hónap se telt bele, máris megcsalta az urát.

Szegény Tóthot nem lehetett megvigasztalni. Murai hiába adta neki a legjobb falatokat, hiába tömte cigarettával cukorral, nem lehetett felvidítani. Sorvadott, mint a fagyó hold, s három hét alatt már csak árnyéka volt önmagának.

Ekkor aztán újabb posta érkezett számára. Mikor Murai motorcsónakján megérkezett Jurjevicsből, csaknem az egész talp faüzem foglyomunkásai várták a parton. Tóth is ott ült egy fatöncön. Sápadtan, szótlanul, aszott arccal, üveges, semmibe tekintettel. Fel se figyelt, mikor Murai odafutott hozzá.

— Laci, mit adsz, ha örömhirt hozod?

Érzéketlenül bámult a Volga hőmpolygó vizébe és lemondóan legyintett. Murai odafutott hozzá. Meglobogtatta előtte a rózsaszínű lapot, amelyen most mintha a hajnal pirja tündökölt volna, s szánle sugárzott, amint Tóth ködös szeme elé tartotta.

— Mit adsz no, ha örömhirt hozok?

Tóth ajka keserűen megvonaglott. Szomorúan emelte szemét az előtte álló Murairra és lemondóan nyögte:

— Hagy engem a rossz tréfáiddal. Miféle örömet hozhatnál nekem már azok után? Tán azt, hogy megszülette az a némbor a második fattyut is?

— Éppen ez az, te. No, mit adsz hát, ha azt a hirt hozom, hogy az első sem igaz. Elmegy-e holnap Bodaric-ba tejért? Mert itt van, ni, az írás. Olvassad!

Alig tudta kibetűzni a felesége írását, annyira izgatott volt.

... Mi, hála Istennek, mindnyájan jól vagyunk. A gyerekek is egészségesek. Most nagy az öröm a házban, hogy a Zsuzsi kanárink két kis fiókát költött. Az egyik, szegényke tegnap kiesett a kalitkából és megdöglött, de a másik megmaradt. Olyan édes. Ugy szeretjük. A gyerekek „piciké”-nek nevezték el...”

Tóth előtt ragyogni kezdett a világ. Összevissza csókolta a felesége kezét, majd a Murai nyakába ugrott s majd halálraölelte. A körülállók meglepődve nézték a jelenetet s azt hitték. Tóth hirtelen megszavardott.

Ennek a lapnak a keltezése ugyanis három héttel volt korábbi, mint a másiké. Így Tóth a kanarit ért családi örömről mit sem tudván, azt képzelte, hogy a „picike” nem lehet más, mint az asszony hűtöngének gyümölcse.

Az örömhír aztán úgy megacélozta Tóthot, hogy csontát aszott, pipaszárlábával másnap úgy taposta az utiport a huszonöt versznyire fekvő Bodarics felé, mint a kengyelűt, hogy tejt hozzon Murai barátjának, merthogy meghozta számára azt az örömhirt, mely visszaadta nyugalmát. Két hét sem telt bele s Tóth barátunk Murai hízalókúráján olyan szépen helyrejött, hogy ezután megint ő lett a volgamenti munkásbarakk legtréfásabb legelőtősi lakója.

# SPORT

## Válogató ökölvívóviadal Timisoara-Temesvárott

Májusban Timisoara-Temesvárott nemzetközi válogatott ökölvívóviadalt rendeznek és erre már most megkezdik az előkészületeket. A legelső lépés az előkészületek során a válogatott ökölvívók kijelölése, ezért most vasárnap válogatóviadalt rendez a Chinezul-CAMT és a CFR, a Krateyl-cirkuszban. A két egyesület ökölvívóinak összecsapásából kikerült győztesek képviselik majd májusban Timisoara-Temesvár ökölvívó válogatottját. Összesen nyolc-nyolc Chinezul és CFR ökölvívó méri össze tudását ezért a nagy tétért. Kiegészítésként a nehézsúlyban Tranşafir (CFR-Bucuresti) és Poşa (Crisana, Arad) küzdenek. Lesz egy 5x2 perces hivatásos mérkőzés is, amelyben Clocam bucaresti hivatásos öklöző csapatja össze az újdonsült hivatásos versenyzővel, Dumitru Marin-nal.

## A magyar labdarugó NB I állása

1. NAC	18	15	—	3	40:18	30
2. Gamma	18	9	5	4	36:26	23
3. Ferencváros	18	10	1	7	43:25	21
4. Újpest	18	9	3	6	63:40	21
5. Kolozsvár	18	8	5	5	33:29	21
6. Kispest	18	7	4	7	42:40	18
7. Elektromos	18	8	2	8	44:43	18
8. SalBTC	18	7	3	8	40:37	17
9. Csepel	18	7	3	8	37:37	17
10. Vasas	18	4	9	5	30:31	17
11. DVSC	17	5	6	6	25:41	16
12. Újvidék	17	5	5	7	25:38	15
13. Szolnok	17	6	2	9	33:34	14
14. Szegei Tisza	18	5	4	9	28:42	14
15. DÍMÁVAG	17	5	2	10	26:41	12
16. BS-KRT	18	3	4	11	30:55	10



A NÉMET TÉLI SEGÉLY HATODIK VASARNAPJÁNAK GYŰJTÉSI EREDMÉNYE. (Berlín). A Téli Segély február 20-án lefolyt hatodik vasárnapjának gyűjtési eredménye meghaladja az összes eddigieket. Ideiglenes számadatok szerint ezen a napon 61.065.653 márkát és 78 pfenniget gyűjtöttek. A múlt év megfelelő vasárnapján a gyűjtés 54.515.550 márkával és 89 pfenninggal zárult. A növekedés 12 százalékos (Rador).

NAGY ERDŐTŰZEK CSILEBEN. (Genf). A brit hírszolgálat jelenti, hogy Csile déli részében 50 farnok, nagyszámú állatot és több ezer hektárrnyi erdőseget pusztított el a tüzezés. Három ember is életét veszítette, többen megsebesültek. (Rador).

LOVAGLÁS HELYETT KERÉKPÁROZLIK A DÁN KIRÁLY. (Bucureşti). A Carentul írja: Keresztély dán király, akinek sétalovaglása a dán főváros egyik látványossága volt, a legutóbb őt ért baleset következtében a lovat kerékpárral cserélte fel. Pénteken délelőtt a király több kilométernyi utat tett meg kerékpáron.

AGYONLÖTTEK EGY TERRORISTA NŐT BULGARIÁBAN. (Szófia). A bulgár rendőrségnek sikerült Ruszcukban Avram Ventura Anna veszedelmes terroristát asszonyt lefegyvereztetni. A nő szökést kísérelt meg, de menekülés közben agyonlőtték. Agyonlőtték ezenkívül egy bizonyos Topoffot és annak leányát, akik a terroristánál a lakásukon rejtőztek. Az agyonlőtt terrorista nagy tehetségű fejtett ki és igen sok törvénytelen csoportot alakított. (Ep).

## Folyóiratunk a HAVI SZEMLE

Megrendelhető: ARAD, Str. Bratianu No. 2-4

## Magyar szivvel

### IMAHÁZ A KÍS FALUBAN

Otvesti-Ötvöd, bányási kisközség. Népe az imaház körül csoportosul, mert ha csak imaház is: mindenkit áthat annak tudata, hogy az Isten háza ez, mely szeretetben egyesít mindenkit. Ha kis imaház is, nagy érték, különösen nehéz időkben s így a hitek szeretete övezi. Adakozó áldozatkészség ennek legszebb bizonyítéka. Az imaház fennállása óta még nem volt kifutott. Ötvenegy Gerber Antalné, Androvics Antalné, Mészáros Istvánné és Komlósi Istvánné ezért most saját költségükön festették ki. Ugyanakkor mozgalmat indítottak stációs-képek beszerzésére s az ablakok méltó átalakítására. Mindez Kreutz Mihályné, Fehér Bálintné, Kreutz Ferencné, Németh Jánosné, Androvics Józsefné, Micsik Péterné, Pataki Mihályné, Krauser Antalné, Szabó Jánosné és Csillag Szilveszter adakozásából valósulhatott meg. Az imaház megfelelő felszerelése folytatódott. Barth Jakabné, Tóth Lajosné, Rusu Vasilené, Holló Imréné, Holló Ferencné, Pörge Geróné, Mészáros Józsefné, Bálint Józsefné, Sívveges Jánosné, Juhász Menyhértné, Kása Józsefné, Sántha Péterné, Antal Mihályné, Kun-Szabó Jánosné és Juhász Mihályné adományából Pádai Szent Antal képét szereztek be, Kovalik Józsefné pedig Szent Vendél képét adományozta. Kása Pálné, Komjáti Ferenc és mások adományából örökmezősest vásároltak, nagyobb adományt tett Antal Sándor és jelenleg folyik az adakozás egy felállítandó Szent Vendel szoborra. A most beszerzett két templomi képet P. Stöckel Hermenegild, a radnai-máriaradnai szentferencendi zárda főnöke áldotta meg. Ez alkalommal négynapos lelki gyakorlatot vezetett, amelyen a község egész népe vett részt s amely közös szentáldozással nyert ünnepi befejezést.

### A SIBIU-NAGYSZEZEN TEREZ-ÁRVAHÁZ

vezetősége köszönetet mond a következő adományokért:

M. Gita, Sinfalviak, Szekovits A. halála emlékére 500 lej, Balog Gyula (Turda-Torda), Boér Richard, Mathiasé, Kulcsár Viktorné, De Luca Margit 1000 lej, külvárosi hitek egy csoportja 3000 lej, Koch Ferenc, Birtalan cipész (Petroşani-Petrozsény) 5000 lej, dr. Wagnerné 6000 lej.

### A TIMISOARA-TEMESVÁR JÓZSEF-VÁROSI SZENT ERZSEBET NAPKÖZI GYERMEKOTTHON

javára a Magyar Népközség józsefvárosi tagozata Marossy Mátyás elhalálása alkalmával koszorúmegváltás címén 3000 lejt adományozott.

## Rendeletek, intézkedések

### ÚJ LEGMAGASABB ÁRAK DEVA-DEVÁN

A polgármesteri hivatal a következő új legmagasabb piaci árakat léptette életbe: Fokhagyma 50, vöröshagyma 18, burgonya minőség szerint 14—18, petrezselyem és paszternák 28, körte 60, válogatott körte 80—100, alma 50—60, válogatott; elsőrendű alma 70—90 lej kilogrammonként, eőkla 14, zeller 9 lej kilogrammonként, tyuk vagy kakas darabja 400—500 lej, ruca darabja 500—600 lej, liba darabja 700—900 lej, tömött ruca és liba szabad kereskedelem tárgya.

### Urania filmszínház, Arad

Távbeszélő 12 32. Bet. sz. 1618-1941

Ma. Harc, orgiák, szerelem.

## Fogat fogért

ONC-híradó.

Rádió

MÁRCIUS 17, PÉNTEK

**BUCUREȘTI:** 6.55 H és Z. 12.45 H. 13 Román-német bajtársi óra, 13.50 H németül, 14 H, 14.15 Közlemények, 14.30 Szórakoztató műsor sebesültek részére, 15.30 Katonák üzennek, 18 Német nyelvoktatás, 18.15 H németül, 18.30 Egyházzenei hangverseny, 19.15 Z, 19.45 Közlemények, 19.50 H, 20 A „Don Pasquale” című opera közvetítése, 20.40 E, 22 H sport, 22.20 Z.  
**RADIO MOLDOVA:** 12.30 Z, 13 Z, 13.30 H, 13.45 Z és ének, 18.30 Román Z, 19 F, 19.15 Egyházi Z, 19.40 Z, 20 E, 20.15 Z, 21 H, 21.15 Z.  
**BUDAPEST I:** 7.25 Torna, 7.45 Z, 8 H, 8.15 Z, 9 H német, román, szlovák, ruszin és szerb nyelven, 9.30 Z, 11 H, 11.15 Z, 12.15 Z, 12.40 Orvosi E, 13.10 Z, 13.40 H, 15 Cigányzene, 15.30 H, 16.05 Z, 16.30 E, 17 Z, 17.45 H, 18 Vidám csevegés, 18.15 Z dallal, 17.45 Német hallgatóknak, 19.20 Népzene, 19.45 H, 20.10 Z, 20.40 F, 21 Hgl, 21.20 Filmmakadémia, 21.40 Z, 22.40 H, 23.10 H német, angol és francia nyelven, 23.40 Z, 24.10 Operarészletek 24.45 H.

Apróhirdetések

**SZARVAZ,** cementes rakományok az pontban kiadó, 500 kg-os mérleg eladó. Cim Reclámában, Arad, Eminescu-utca 4. (1131)  
**ALLAST** keres középkorú, iskolázott kereskedő, Elfogad bármilyen munkára való alkalmazást is. Címek Reclámába, Arad, Eminescu-utca, 4, küldendő. (1132)  
**KELMEFESTŐ** és vegytisztító üzletbe komoly bizottsítékkal rendelkező üzleti nő alkalmaz. napszámot azonnal felfogad Fick, Baritiu-utca, 14. Bej. szám 27865/939 (1100)  
**KERESEK** áprilisra egyszobás, előszobás, vagy kétszobás konyhás, stb. lakás. Lehet közelebbi külvárosi utcában Megfelelő ilyen házat meg is vennék. Elköltözés miatt különféle butor eladók. Arad, Caragiale-utca, 7. (1104)

ARO-MOZI, Arad

Táv. 24-45. Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor. Bej. sz. 1446-1942

Hilde Krahl, a felejthetetlen Henny Porten újra filmen és Gustav Diesel, a legjobb német jellemszínész biztosíták

A komédiások sikerét

**MEHECSKÉKET** megvételre keresek. Loosz Adalbert, Covasint, Arad megye. (1105)  
**ELADÓ** gyermek-sportkocsi teljesen jó állapotú. Arad, Dorobantilor-utca, 2. (1103)  
**PLÜS** hencsertakarók, ágyterítők, ocska szőnyegek eladók. Arad, Episcopu' Ciorgariu-utca, 15, I. em., 2. (1106)  
**ZONGORA,** konyhabutor, mángorló, szövőszék, mosófazék, káposztás hordó, üstház, csillár és többféle házi holm. eladó. Fischerné, Arad, Gh. Ionescu-utca. 9-11, 1. ajtó. (1110)

FORUM-MOZI, Arad

Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor. Ma. Az utóbbi évek legnagyobb filmje

Az összetört szívek

A főszerepben: Emma Gramatica és Leonardo Cortez.

**JÓL** főző mindenest Arad mellett egy pusztán alkalmaznak. Arad, Carol-körút, 7, első emelet, jobbra. (1109)

**Timisoarai Fővárosi CORSO-MOZI** Előadások 3, 5, 7, 9 órákor. Fávbeszélő: 33-95 Bej. szám 6-110-1939

A „Huzd rá, cigány!” főszereplőinek legújabb alakítása: **TAUNO PAULO** és **REGINA LINNANHEIMO**-val: **Vérző ajkak**

**FINOM** gyapjukosztum és finom önméleti, zsemleszínű kabát eladó. Arad Avram Iancu-tér. 16., II. em., 5., 2-4 között. (1107)  
**VESZÉK** telepes, jó rádiót, Tunea, Arad Cesar-utca, 1. (1108)  
**KIFOGÁSTALAN** szakácsnőt két személyhez, azonnal alkalmaznak. Arad, Carol-körút 28, emelet, 6. lakrész. (1133)  
**KIFOGÁSTALAN** állapotú, Panker-gyármányu mély gyermekkocsis eladó. Megtekinthető déli 1-3 között. Arad, Carol-körút 24, kapu alatt balra. (1135)

**KERTI-föld** bérbeadó a Nimetz-telkek-nél Timisoara I., Eugen de Savoya-u. 20, 4. ajtó. (1678)  
**FŐZNI TUDÓ** mindenest azonnala keresnek. Jó fizetést adnak. Braşov, Horea-u. 30/a. (4614)  
**VESZÉK** háromkerékű kis kerékpárt négy éves leányka részére. Címeket ármegjelöléssel „Játék” jellegre a timisoarai kiadóhivatalba kérek.  
**JÓ SÜRÜ** moslák kapható. Bodega Suzana, Timisoara I., Regina Maria-ut 5. Bej. sz.: 917/10.421/1940. (5450)

A köhögés azonnali gyógyítása

Sokszor nem tulajdonítanak jelentőséget a hideg idő vagy a huzat következtében támadt köhögésnek, amely azonban szövődményeket okozhat: rekedtséget, heves köhögési rohamokat, légsóhurutot stb. Az „Epheiodil Asfar”-szirup, amely gyógynövények főzetéből és a szervezet normális

működésére ártalmatlan különböző sókból készül, bármilyen köhögést meggyógyít és kiküszöböli a szövődményeket. Az „Epheiodil Asfar”-szirup bármilyen gyógyszerbarát és drogeriában kapható. Főlerakat: Asfar-laboratorium, Bucureşti, Olariu-utca 11.

**ELVESZETT** pirosrózsás kázmű fej-kendő pémteken a Metianu-utcában. Em-lélem. Megtalálója jutalomért adja át Grubernának, Arad, Turnul-utca 1. (1139)  
**GYAKORLOTT** varrólányokat magas fizetéssel alkalmaz Winterniz készáru-üzlete, Arad, Regina Maria-körút 18, Bej. szám 964/933. (1136)  
**ELSŐRENDEŰ** házi étkezés, esetleg hazaszállítva is kapható. Arad, Gherghe Popa-utca 11.  
**EZÜSTRÓKA** eladó. Cim Reclámában, Arad, Eminescu-u. 4.

**ÁTMENETI** férfi-kabát, továbbá cipők, szalynas ajtó, zárral, tokkal, 2-águ létra, valamint baromfiketrec eladó. Timisoara III., Romulus-utca 11. Alsó csengő. 1-4 közt. (1692)  
**ELADÓ** férfiruha, tavaszi kabátok, szürke kosziüm, bluzok, szoknya, ruha, ágyaparna, plimó, valamint villanyfűző. Timisoara III., Ciprian Porumbescu-u. 32, I. em., 14. (1693)  
**ALKALMI VÉTEL.** Tiszta, kékfehér, 30 pontos briliánsgyűrű, arany kezelőszemb, briliánsal, eladó. Megtekinthető déli 12-1 között. Timisoara I., Regele Ferdinand-körút 8, 3. ajtó. (9350)

**CAPITOL-MOZI, Arad** Előadások 3, 5, 7, 9 órákor. Fávbeszélő 23-22

Ma **Gino Cervi, Annetise Ungig**  
**DON CEZARE DI BAZAN**  
 Izgalom, szerelem, pompás zene, pazar kiállítás, 10.000 szeleplő.

**SÜRGŐSEN** keresek 2-éves gyermek mellé, jó fizetéssel lányt. Arad, Ghiba Birta-utca 18. (1140)  
**NŐI RUHA,** alacsonyabb termetre való, szürke színű, tiszta angol szövésből készült és söjtétkék, tiszta selymruha eladó. Arad, Carol-körút, 8., földszint jobbra. (1150)  
**JÓL FŐZŐ** mindenest Arad mellett egy pusztán alkalmaznak. Arad, Carol-körút, 7, első emelet, jobbra. (1151)  
**GOBLIN-képek**en arcok és kezek művészi kivarrását vállalom. Arad, Leuca-utca, 28. Bonoviczné, 1-4 óra között. (1152)  
**KIFOGÁSTALAN** szakácsnőt, két személyhez, azonnal alkalmaznak. Arad, Carol-körút, 28., emeleten a 5. lakrész. (1153)  
**GYAKORLOTT** varrólányokat jó fizetéssel alkalmaz. Confectio Winterniz, Arad, Regina Maria-körút, 18, Bej. szám 964/933. (1154)

**ELADÓ** keményfából készült ágy. Timisoara II., Ion Creanga-u. 10, 4. ajtó. (1696)  
**KORSZERŰ,** új konyhaszekrény és 3+1 rádió eladó. Timisoara IV., Fröbl-u. 54, 6. ajtó. (1695)  
**MEGBIZHATÓ,** jó főző fiatal nőt keres kétfagu család. Timisoara I., Carmen Sylva-körút 3, 10. ajtó. (1698)  
**ELADÓ** egy kombinált szekrény. Timisoara III., Radulescu-u. 2. (1673)  
**NŐI-FÉRFI** kalapot, mesterkönyvest, azonnala keresek üzlet vezetésére, esetleg társnak. Közös megegyezés, lehet nő, vagy férfi. Cim a timisoarai kiadóhivatalban. (4611)

**ROYAL-MOZI, Arad** ALEXANDRU-UTCA 2 Fávbeszélő 19-33

Ma. Előadások: 3, 5, 7, 9 órákor.  
**A megtalált paradicsom**  
 A főszerepben: Maria Denis, Nina Besozzi, Virgilio Pento.

**KERES** kéziéányt és segédet állandó munkára a Molnár-féle gyermekruhás-zabóság. Timisoara III., Cluj-u. 13, Ipareng. sz. 6745. (1721)  
**PERZSABUNDÁT,** perzsa ebédelőszőnyeg 12-személyes ezüstöt, kobald-készlejet veszek. Timisoara, távbeszélő 48-37. (1697)  
**BAGARIA** bőrből készült, kézzel varrott, 43-as puha bakanos, sonkanadrág (brisesznadrág), tisztí sapka, bőrv. gyapjukamási eladó. Timisoara, IV., Bratiuanu-utca, 36. Baum szabó. (5448)  
**ZENEMŰVEK** kotázását vállalom. Timisoara, Tudor Vladimirescu-sor 35, 1. ajtó. (1697)

**TERMÉNYT,** magvakat, mindennemű gazdasági terméket vesz-elad „AGRICOM”, Timisoara I., Gh. Lazaru-u. 1. Távb. 31-68. Mintázott ajánlatot kér Bej. szám 401/1084/941. (1675)

**LAKASCERE:** A Belváros központjában levő, földszinti, utcai, 2-szobás, konyhás lakással, a Mária-szobor közelében. Timisoara, Carol-körút 3. Perényi étterem. Bej. szám 66/1941. (1690)

**ELVESZETT** egy barna pénztárca, benne fontos iratok. A becsület megtalálót kérem, adja át az iratokat. Jutalmat kap. Timisoara II., Virgilius-u. 17.

**KÖTÖTT** szetterek (puloverek) és ruhák összeállítását vállalom. Timisoara III., Odobescu-utca, 21., 1. ajtó.

**ELADÓ** 6 darab valódi damasztörököző és uj asztalterítők szájkendővel együtt és a nélkül. Megtekinthető d. u. 3-7-ig. Timisoara, Tudor Vladimirescu-sor 28, az udvarban. (1694)

**ELADÓ** egy kétszárnyas, majdnem új ablak, tokkal együtt és 2 nehéz, vasztergapad-láb. Timisoara II., Dorobantilor-u. 10, a háztulajdonosnál. (1689)

**HÁZMESTERPÁRT** kis lakásba felfogadok. Jelentkeznek Timisoara II., A. Pan-u. 3. alatt. (1687)

**VARRÓGÉPÉT** otthonában javítom meg. Távbeszélő 27-03. Timisoara II., Ion Creanga-u. 5. (1685)

**ELADÓ** jó, karikahajós varrógép. Timisoara II., Ispirescu-u. 2. (1683)

**ÜGYES,** önálló varrólányokat azonnal felfogad Décsi Livia, Timisoara IV., I. C. Bratiuanu-u. 17, I. em., Ipareng. sz. 2746 (1684)

**ELADÓ** puhafából készült félhálószoza és egyéb butor. Timisoara, Fratelia IV. utca 41. (1686)

**TAVASZI KABÁT,** 10 éves fiúnak való, 15 évesnek való söjtétkék, új öltözék, 41-es férficipő, 36-os antilop magas-sarku cipő, férfiingek, vívőkardok, sisakok eladók. Timisoara I., Marasesti-a 7, 2. ajtó. (1682)

**MEGVÉTELRE** keresek 7-8 éves leánykának való szövésruhát, vagy szoknyát, jó állapotban levőt. Ajánlatokat a timisoarai kiadóhivatalba „7-8 éves” jellegre kérek. (5444)

**EGY TUCAT VADONATUJ,** használatlan tetra-pelenka eladó. Ugyanott egy szürke, gyapju, átmeneti kabát, karcsu termétre való vadonatuj, gyapju női ruha és egyéb ruha eladó. Timisoara I., Regina Maria-körút, 8., III. em. 12. (5447)

**FÉRFI FELÖLTŐ** és egy fekete női kabát eladó. Timisoara, IV., Văcărescu-utca 4, 3. ajtó.

**VESZÉK** alkalmi kerékpárt. Timisoara távbeszélő 45-75. (1650)

**MEHESZETHEZ** is értő, idősebb bog nármestert azonnal alkalmaznak. Tiszta-faju pekingi kacsofajás is kapható. Jesszenszky Béra gazdasága, Sanmihajul-Roman. (1642)

**FORDSON-VONTATÓ** (traktor) alapos átjavítással, háromvasu ekevel, teljes felszereléssel, eladó. Csak személyesen Szabó Gyula, Jamul-mare. (1628)

**VIDÉKI** komoly nagy vállalat bérbe adná tisztviselői étkezőjét (35-40 személy) keresztény, éttermi szakmában már gyakorlott házaspárnak. Ajánlatokat a biztosíték megjelölésével Timisoara, II., 3 August-u., 3., I. em., 7. ajtó. (1628)

**ELADÓ** egy lópokróc. Timisoara Pop de Băzeşti-u., 5, 14. ajtó. (1628)

**KORSZERŰ,** alig használt, díbfur kombinált szoba eladó. Timisoara, Domnița Balasa-u., 18, 2. ajtó. (1628)